



# 从事季节性工作、合约工作或临时（间歇性）工作？

## 什么是季节性工作、合约工作或临时（间歇性）工作？

季节性工作是指每年中某段时间内才有的工作。

合约工作是指根据合约为特定目的或时间所做的任何工作。这也包括分包工作。

临时（间歇性）工作是指任何不时出现的工作。这类工作的特点：

- 可以预见工作会结束或在一段时间内不会有工作
- 持续时间不超过一年，并且不会累积假期福利。

季节性工作可能包括：

- 采摘水果
- 收获庄稼
- 剪羊毛
- 捕鱼。

合约工作可能包括：

- 咨询
- 建筑工地上的工作。

间歇性工作包括定期停工的工作，例如工作会因以下原因停工：

- 过圣诞节假期
- 定期维护。

这还可能包括：

- 艺术和娱乐行业的工作
- 有规律开工和停工的工作，例如采矿或采油业的工作
- 临时性质的工作
- 临时代课或卫生行业临时替班
- 非持续性工作，或可预见在一段时间内会失业的工作。

## 什么是 Seasonal Work Preclusion Period?

如果从事季节性工作、合约工作或临时（间歇性）工作，津贴申请可能会有 Seasonal Work Preclusion Period 要求。

也就是说，申请 Centrelink 津贴时可能会有等待期。这类津贴包括：

- Austudy
- ABSTUDY
- Carer Payment
- Disability Support Pension（不包含永久性失明者）
- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit（仅限于指定签证持有者）
- Youth Allowance
- Farm Household Allowance。

如果在领取 Centrelink 津贴时从事任何工作，则必须申报收入。

Seasonal Work Preclusion Period 不适用于：

- 有望持续 12 个月以上的永久性工作，或
- 雇主支付休假福利的任何非季节性工作
- 如果参加了康复计划
- 如果正在参与相当于 Community Development Program 某一康复计划的活动。

## Preclusion period 要持续多久？

Seasonal Work Preclusion Period 将取决于几个因素。这包括工作收入和参加工作的时间。我们的依据是，一名普通工薪族需要多长时间才能赚到与从事合约工作、季节性工或间歇性工作一样的收入。

要计算 Seasonal Work Preclusion Period，我们需要

- 将您的总收入除以 Average Weekly Ordinary Time Earnings (AWOTE)，
- 再减去工作周数。

AWOTE 可以从 Australian Bureau of Statistics 获得，并且每年会更新两次。如果收入高于 AWOTE，则可能需要等待一段时间才能有资格领取 Centrelink 津贴。

对于以下情况，请拨打 **132 850**：

- 不清楚自己是否会受到 preclusion period 的影响
- 在 preclusion period 内遇到了经济困难。

如果雇用受 preclusion period 影响的工人，我们可能要求您提供他们的工作信息。更多信息，请致电 National Business Gateway: **131 158**。

## 需要向我们提供的材料

我们可能会要求您提供以前的工作证明。提出津贴申请时，我们也可能要求您提供您伴侣的工作证明。必须填写一份包括以下信息的表格：

- 您和您的伴侣曾从事的工作类型
- 当时的雇主
- 开始和结束工作的日期
- preclusion period 期间的总收入。毛收入是指税前或扣减其他扣除项前的总收入。
- 可申报扣除项目的详情（Australian Taxation Office 所允许的可扣除项目）。

必须向我们提供以下材料：

- 工资单
- 发票簿
- 个人年度收入证明
- 损益表
- 工资簿
- 银行对账单
- 工作时间表
- 雇主开具的证明性或 Employment Separation Certificate。

## 更多信息

- 请访问 [servicessaustralia.gov.au](https://servicessaustralia.gov.au)，了解更多英文信息。
- 请访问 [servicessaustralia.gov.au/yourlanguage](https://servicessaustralia.gov.au/yourlanguage) 获得中文版本的文本、音频或视频信息。

- 办理 Centrelink 相关津贴和服务的事宜，请致电 **131 202**，使用中文咨询。
- 办理 Medicare 相关事宜，请致电 **132 011**。如需口译服务，请告知我们。我们会免费为您安排口译员。
- 办理 Child Support 相关事宜，请致电 **131 272**。如需口译服务，请告知我们。我们会免费为您安排口译员。
- 到访服务中心。

注意: 从澳大利亚任何地方用座机拨打“13”打头的电话号码，费用固定。该费率可能与本地通话费用有所不同，也可能会因电话服务提供商不同而有所差异。座机拨打“1800”号码免费。如果使用公共电话或移动电话，电信提供商可能会对您的通话计时并收取较高费用。

## 免责声明

本出版物所包含信息仅用作福利金和服务指南。您有责任决定是否要申请福利金，并针对您的具体情况提出申请。



# Are you a seasonal, contract or intermittent worker?

## What is seasonal, contract or intermittent work?

Seasonal work is any work you do that is only available for part of each year.

Contract work is any work you do under a contract for a specific purpose or time. This also includes subcontract work.

Intermittent work is any work that is available from time to time. This includes work that:

- you can predict will end or not be available for a period
- lasts less than a year and does not accrue leave entitlements.

Seasonal work includes jobs such as:

- fruit picking
- harvesting
- shearing
- fishing.

Contract work includes jobs such as:

- consultancy work
- work on building sites.

Intermittent work includes work that has regular shutdowns such as factories that shut down:

- over the Christmas period
- for regular maintenance.

It can also include:

- work in the arts and entertainment industries
- work that stops and starts with regularity, such as work in the mining or oil industry
- work that is temporary by nature
- relief teaching or relief work in the health industry
- non-ongoing work, or work where a period of unemployment is predictable.

## What is a Seasonal Work Preclusion Period?

If you are a seasonal, contract or intermittent worker, you may have a Seasonal Work Preclusion Period applied to your payment.

This means you may have a waiting period applied when you make a claim for a Centrelink payment. These payments include:

- Austudy
- ABSTUDY
- Carer Payment

- Disability Support Pension (except for people who are permanently blind)
- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit (nominated visa holders only)
- Youth Allowance
- Farm Household Allowance.

You must report your earnings if you do any work while getting a Centrelink payment.

The Seasonal Work Preclusion Period will not apply:

- to permanent employment that you expect will last more than 12 months
- to any employment other than seasonal work, where employer has paid leave entitlements
- if you are in a rehabilitation program
- if you are doing an activity equivalent to a rehabilitation program as part of the Community Development Program.

## How long is the preclusion period?

The Seasonal Work Preclusion Period will depend on a few factors. This includes how much you earned from your work, and how long you worked for. We base the duration on how long it would take an average wage earner to earn the same amount as a person engaged in contract, seasonal or intermittent work.

To work out your Seasonal Work Preclusion Period, we will

- divide your total earnings by the Average Weekly Ordinary Time Earnings (AWOTE) amount
- then minus the number of weeks worked.

The AWOTE is available from the Australian Bureau of Statistics and they update it twice a year. If your earnings are above the AWOTE, you may have to wait some time before you are eligible for a Centrelink payment.

Call us on **132 850** to discuss your situation if:

- you are unsure whether you would be affected by a preclusion period
- you have financial difficulties during your preclusion period.

If you employ workers affected by a preclusion period, we may ask you to give us their work information. For more information call our National Business Gateway on **131 158**.

## What you need to give us

We may ask for evidence of your previous employment. We may also ask for evidence of your partner's employment when you make a claim for payment. You must complete a form that includes information about:

- the type of work you and your partner did
- your employer at the time
- dates when you started and finished work
- your gross earnings for the period. Gross income is the total amount earned before tax or other deductions.

- details of deductions you may be able to claim (as allowed by the Australian Taxation Office).

You must give us documents such as:

- payslips
- invoice books
- group certificates
- profit and loss statements
- wage books
- bank statements
- time sheet and
- a letter from your employer or an Employment Separation Certificate.

## For more information

- Go to [servicessaustralia.gov.au](https://servicessaustralia.gov.au) for more information in English.
- Go to [servicessaustralia.gov.au/yourlanguage](https://servicessaustralia.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch information in your language.
- For Centrelink payments and services call **131 202** to speak with someone in your own language.
- For Medicare call **132 011** and let us know if you need an interpreter. We will arrange one for free.
- For Child Support call **131 272** and let us know if you need an interpreter. We will arrange one for free.
- Visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.